

# Horizonte erweitern

## China Newsletter

Aktuelles aus den Bereichen Recht, Steuern und Wirtschaft aus China

Ausgabe: Januar 2017 · [www.roedl.de/www.roedl.com](http://www.roedl.de/www.roedl.com)

### 本期内容:

- > 新增十城市享受服务外包税收优惠政策
- > 中国税务局发布国际税收遵从管理措施
- > 中国修订海关稽查条例
- > 跨境资本流动的规定更加严格: 关于其进一步发展的影响和评价
- > 中国引入新统一的工作许可程序
- > 商标注册简化新举措
- > 最近出台的重要法规回顾

### Lesen Sie in dieser Ausgabe:

- > Steuervergünstigungen für Service-Outsourcing-Unternehmen in 10 neuen Städten
- > Tax Compliance – Neue Pläne zur internationalen Besteuerung
- > Aktualisierung der Zollprüfungsregelung in China
- > Verschärfte Regelungen zum grenzüberschreitenden Kapitalverkehr – Auswirkungen und Einschätzungen zur weiteren Entwicklung
- > Arbeitserlaubnis China: Neues einheitliches Verfahren
- > Neue Regelungen zur vereinfachten Markenmeldung
- > Highlights der wichtigen kürzlich erlassenen Gesetze und Vorschriften

## 新增十城市享受服务外包税收优惠政策

Frances Gu, Rödl & Partner 中国上海

### 服务外包示范城市

2016年10月12日，财政部、国家税务总局等五部委共同下发通知“财税[2016]108号文”，将沈阳、长春、南通、镇江、福州（含平潭综合实验区）、南宁、乌鲁木齐、青岛、宁波和郑州纳入适用技术先进型服务企业所得税政策中国服务外包示范城市。作为对现有21个中国服务外包示范城市（包括：北京、天津、上海、重庆、大连、深圳、广州、武汉、哈尔滨、成都、南京、西安、济南、杭州、合肥、南昌、长沙、大庆、苏州、无锡、厦门）的补充，新规再次表明中国正在进一步推动技术先进型离岸外包服务导向性企业的发展，促进企业技术创新和技术服务能力的提升。

### 税收优惠政策

2016年1月1日到2018年12月31日期间，技术先进型服务企业可享受以下企业所得税优惠政策：

- 减按15%的税率征收企业所得税（一般税率为25%）；
- 企业发生的职工教育经费支出，不超过工资薪金总额8%的部分，准予在计算应纳税所得额时扣除（一般扣除比例为2.5%）。

### 技术先进型服务企业认定要求

享受上述企业所得税优惠政策的技术先进型服务企业必须同时符合以下条件：

- 从事符合规定的一种或多种技术先进型服务业务（即信息技术外包服务、技术性业务流程外

## Steuervergünstigungen für Service-Outsourcing-Unternehmen in 10 neuen Städten

Von Frances Gu, Rödl & Partner Shanghai, China

### Pilotstädte für Service-Outsourcing

Am 12. Oktober 2016 veröffentlichten das chinesische Finanzministerium, die staatliche Steuerverwaltung und 3 weitere chinesische Behörden gemeinsam eine Bekanntmachung, „Cai Shui [2016] Nr.108“, die steuerliche Anreize für Unternehmen im Service-Outsourcing auf die Städte Shenyang, Changchun, Nantong, Zhenjiang, Fuzhou (einschließlich der experimentellen Zone in Pingtan), Nanning, Urumchi, Tsingtao, Ningbo und Zhengzhou ausweitet. Zu den bereits bekannten Service-Outsourcing-Pilotstädten zählen: Peking, Tianjin, Shanghai, Chongqing, Dalian, Shenzhen, Guangzhou, Wuhan, Harbin, Chengdu, Nanjing, Xi'an, Jinan, Hangzhou, Hefei, Nanchang, Changsha, Suzhou, Wuxi und Xiamen. Mit der neuen Bekanntmachung zeigt China, dass die Entwicklung der auf Offshore-Outsourcing-Service orientierten Unternehmen mit fortschrittlicher Technologie („Advanced Technology Service Enterprises – ATSEs“) sowie technologische Innovationen und die Dienstleistungsfähigkeit von Unternehmen weiter gefördert werden sollen.

### Steuerliche Anreize

Vom 1. Januar 2016 bis zum 31. Dezember 2018 werden qualifizierten ATSEs folgende Vergünstigungen für die Körperschaftsteuer („Corporate Income Tax – CIT“) angeboten:

- Ein reduzierter CIT-Satz von 15 Prozent (allgemeiner Steuersatz ist 25 Prozent);
- Bildungsausgaben von Arbeitnehmern, die 8 Prozent der Gesamtgehälter nicht übersteigen, dürfen bei der Berechnung des zu versteuernden Einkommens für die CIT abgezogen werden (allgemeiner Abzug beträgt 2,5 Prozent).

### Voraussetzungen zur Klassifizierung als ATSE

ATSEs, die die oben genannten steuerlichen Anreize genießen möchten, müssen alle folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Das Unternehmen engagiert sich in einem oder mehreren der vorgeschriebenen Outsourcing-Services

包服务和技术性知识流程外包服务)，采用先进技术或具备较强的研发能力；

- 企业的注册地及生产经营地在示范城市内；
- 企业具有法人资格；
- 具有大专以上学历的员工占企业职工总数的50%以上；
- 从事符合规定的技术先进型服务业务取得的收入占企业当年总收入的50%以上；
- 从事离岸服务外包业务取得的收入不低于企业当年总收入的35%。

满足以上所有条件的企业需准备相关资料，在网上进行申报提出申请，并向相关科技部门提交纸质材料以供审核及评审。部门审核和专家评审通过后，企业经过网上公示后无异议的，将会授予相关证书，并可以在税务局进行税收优惠申请备案。企业在企业所得税预缴申报和汇算清缴时进行相关税收优惠申报。

### 我们的观察

新文的发布使得有更多的技术先进型离岸外包服务导向型企业能享受企业所得税政策。若企业位于以上列举的新示范城市内，我们建议企业应及时了解相关认定政策，尽快进行自我审阅，以确定是否满足相关认定要求，并及时进行相关的备案事宜从而享受税收优惠政策。

mit fortschrittlicher Technologie (d.h. Informationstechnologie Outsourcing, Business Process Outsourcing und Knowledge Process Outsourcing) und setzt fortschrittliche Technologie ein, oder hat relativ starke Forschungs- und Entwicklungskapazitäten;

- Die Registrierungs- und Produktionsstätte des Unternehmens befindet sich in einer der genannten Pilotstädte;
- Das Unternehmen ist als juristische Person eingetragen;
- Die Angestellten mit einem Junior-College-Abschluss oder einem höheren Abschluss machen mehr als 50 Prozent der gesamten Belegschaft des Unternehmens aus;
- Der Umsatz aus den vorgeschriebenen Dienstleistungen mit fortschrittlicher Technologie beträgt mehr als 50 Prozent des Gesamtumsatzes des Unternehmens im laufenden Jahr; und
- Der Umsatz aus dem Offshore-Service-Outsourcing-Geschäft beträgt nicht weniger als 35 Prozent des Gesamtumsatzes des Unternehmens im laufenden Jahr.

Werden alle oben genannten Anforderungen erfüllt, muss das Unternehmen entsprechende Dokumente vorbereiten. Zuerst muss die Beantragung online vorgenommen und dann in Papierform an die zuständige Wissenschafts- und Technikabteilung zur weiteren Prüfung und Beurteilung vorgelegt werden. Nach der Abteilungsprüfung und der fachlichen Begutachtung erhält das Unternehmen eine entsprechende Bescheinigung. Mit dieser werden die steuerlichen Vorteile bei der Steuerbehörde beantragt, sofern es keine Einwände innerhalb der Publizitätsperiode gibt. Das Unternehmen ist dann berechtigt, den reduzierten CIT-Steuersatz sowie zusätzlich abzugsfähige Bildungsausgaben während der vierteljährlichen Voranmeldung bzw. der jährlichen CIT-Erklärung zu erklären.

### Unsere Ansicht

Die neu veröffentlichte Bekanntmachung ermöglicht Offshore-Outsourcing-Service orientierten ATSEs die CIT-Vergünstigungen zu genießen. Wenn die Unternehmen in den oben erwähnten neu hinzugekommenen Pilotstädten angesiedelt sind, ist es für die betroffenen Unternehmen empfehlenswert, sich zeitnah mit den Anerkennungs voraussetzung zu beschäftigen und so bald wie möglich eine Selbstprüfung durchzuführen, um festzustellen, ob sie die Kriterien erfüllen. Das entsprechende Anmeldeverfahren ist dann rechtzeitig vorzunehmen, um die steuerlichen Anreize in Anspruch nehmen zu können.

## 联系人 / Kontakt



Frances Gu

业务合伙人 / Associate Partner

中国注册会计师 / Chinesische CPA

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 52 38

邮箱 / E-Mail: [frances.gu@roedl.pro](mailto:frances.gu@roedl.pro)

## 中国税务局发布国际税收遵从管理措施

Frances Gu, Rödl & Partner 中国上海

近年来，中国非常积极地参与到 BEPS 行动之中。随着去年 OECD 发布了最终版 BEPS 报告，中国也随之出台了若干本土法规/规定，作为对 OECD 所提倡的 BEPS 行动的反应。今年年中，江苏省税务局再一次发布了《2016-2018 年度国际税收遵从管理规划》，表明了其对最新的国际税收问题及国家税务局最新要求的看法，具体细则如下：

### 转让定价问题的观点

- 考虑中国的地域特殊因素 (“LSA”) 对定价和利润分配的贡献 (例如：优良的公共基础设施，巨大的市场需求，高附加值活动的成本节约)；
- 动态审视在华子公司经营活动的变化，考虑其职能风险调整的相应补偿；
- 业务重组应有公司内部完整决策程序相佐证，应有实质性的功能、风险或资产转移；

## Tax Compliance – Neue Pläne zur internationalen Besteuerung

Von Frances Gu, Rödl & Partner Shanghai, China

In den letzten Jahren hat China proaktiv an BEPS-Aktivitäten teilgenommen. Mit der Ausgabe des finalisierten BEPS-Berichts der OECD im letzten Jahr hat China einige lokale Rechte und Regelungen erlassen, um auf die Planung der OECD zu reagieren. Zur Jahresmitte hat die Steuerbehörde Jiangsu erneut ein Dokument zur Kommentierung freigegeben. Die Kommentierung bezieht sich auf die letzten Änderungen zur internationalen Besteuerung und den neuen Forderungen der chinesischen staatlichen Steuerverwaltung („the State Taxation Administration – SAT“). Die Hauptpunkte sind wie folgt zusammenfasst:

### Ansichten zur Verrechnungspreispolitik

- Überlegung zu den besonderen Standortvorteilen Chinas („Location Special Advantages – LSA“) in Bezug auf Preisgestaltung/Gewinnbeteiligung (z.B. gut ausgebaute Infrastruktur, Marktnachfrage, Standorteinsparungen durch hohe Mehrwertfunktionen)；
- Dynamische Prüfung der Niederlassungen in China zu Bezug auf Änderungen der Geschäftsaktivitäten und Überlegung bei Anpassungen der Funktionen und Risiken, einen Ausgleich zu schaffen；
- Die Geschäftsrestrukturierung soll auf dem Geschäftszweck basieren und von internen Entscheidungsprozessen unterstützt werden und soll einen Funktions-, Risiko oder

- 在项目管理、风险承担、资产使用、重要人员投入方面，本土化研发或合同研发服务在无形资产价值形成中发挥重要作用，因此不能仅按成本加成率予以回报，而应对其予以充分补偿；
- 考虑基于完整价值链分析的转让定价方法，按照核心要素指标（如资产、销售、费用、成本、人工等）将价值链上的总利润进行分配。

### 风险预警

- 避免激进的税收筹划，例如在低税地设立壳公司，设立多层境外持股架构或通过拆分合同规避常设机构的认定；
- 避免出现高风险的错配：
  - 集团利润趋势与中国成员企业利润趋势不一致；
  - 集团社会形象和税收贡献不一致；
  - 价值贡献和利润分配不一致；
  - 高新技术企业定位与税收表现不一致；
  - 经营规模变化与经营效益变化不一致；
  - 投入与产出不一致，比如持续支付高额特许权使用费，但经营效益不佳；

Vermögenstransfer mit Substanz ermöglichen;

- Lokalisierte F&E-Aktivitäten und beauftragte F&E-Services spielen eine entscheidende Rolle bei der Bildung immateriellen Vermögens angesichts des Projektmanagements, der Risikoabschätzung sowie des Personal- und Vermögenseinsatzes. Deswegen müssen diese bei Gewinnbeteiligungen mit in Betracht gezogen, statt nur durch Kostenaufschläge wie andere gewöhnliche Aktivitäten vergütet werden;
- Überlegungen zur Preisgestaltung auf Basis der Analyse von allgemeinen Wertschöpfungsketten. Verteilung des gesamten Gewinns mit Hilfe entscheidender Indizes, die zur Wertschöpfung beitragen, wie z.B. eingesetztes Vermögen, Umsätze, Kosten, Belegschaften usw.

### Risikowarnung

- Vermeidung aggressiver Steuerplanung, z.B. Begründung einer Strohfirma in einem Gebiet mit niedrigem Steuersatz, Begründung einer mehrschichtigen Aktienbeteiligungsstruktur im Ausland oder Verschleierung einer Betriebsstätte durch Vertragsaufteilung;
- Minimierung hoher Steuerrisiken durch Überprüfung von Unstimmigkeiten:
  - Diskrepanzen bei der Gewinnentwicklung der Gruppe und ihren Mitgliedern in China;
  - Unstimmigkeiten zwischen sozialem Ansehen des Unternehmens und dem geleisteten Steuerbeitrag;
  - Unterschiede zwischen dem Wertbeitrag (zentrale Produktions-/F&E-Zentrum oder Schlüsselmarkt) und der Gewinnallokation;
  - Unstimmigkeiten in Bezug auf die Klassifizierung als High-Tech Unternehmen und den durch das Unternehmen erbrachten Leistungen/bedeutenden Zahlungen von Lizenzgebühren;
  - Diskrepanz zwischen der Erweiterung der geschäftlichen Tätigkeiten einerseits und einer ungünstigen Geschäftsentwicklung andererseits;
  - Nichtübereinstimmung von Input und Output, z.B. kontinuierlicher signifikanter Zahlungen im Zusammenhang mit einem ungünstigen Geschäftsverlauf;

**合规性指南**

- 重视及时完成法定的申报工作，（例如：转让定价报告，对外支付合同备案和商业重组报告）同时注意提高转让定价同期资料准备的质量，因为它将是企业风险等级评定的重要依据；
- 充分利用《多边税收征管互助公约》、《金融账户涉税信息自动交换标准》（CRS）和《海外账户税收合规法案》（FATCA）以规范对境外交易的管理；
- 建立全面的数据分析机制，整合企业申报信息，从银行、工商局和海关等获取的信息以及第三方商务信息，以更好地监控纳税人的税务风险。

**我们的观点**

继《2014-2015 年度国际税收遵从管理规划》后，江苏国税局此次再度发布了 2016-2018 年的管理规划，与前一版本相比，这次的管理规划更符合目前国际税收形势的最新变化。它也体现了中国税务机关积极迎接后 BEPS 时代的态度和他们将要采取的措施。随着国际信息交流的愈发频繁，以及当前税务机关提倡的大数据税务风险管控机制的落地，税收遵从将会变得愈发重要，而激进的税收筹划也会产生更大风险。我们建议企业多加关注公告中的建议，以避免和减少后 BEPS 时代可能会带来的税收风险。

**联系人 / Kontakt****Frances Gu**

业务合伙人 / Associate Partner  
 中国注册会计师 / Chinesische CPA  
 电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 52 38  
 邮箱 / E-Mail: [frances.gu@roedl.pro](mailto:frances.gu@roedl.pro)

**Compliance Richtlinien**

- Beachtung nicht nur der rechtzeitigen Erfüllung der rechtlichen Erklärungspflichten (z.B. Verrechnungspreisbericht, Vertragserklärung ausländischer Zahlungen und Bericht zu geschäftlicher Restrukturierung), sondern auch die Berücksichtigung der Qualität der Dokumente, die die Steuerrisikobewertung des Steuerzahlers beeinflusst;
- Nutzung des Informationsaustausches durch Gegenseitige Unterstützung der Steuerverwaltung („Mutual Administrative Assistance in Tax Matters“), CRS und FATCA, so dass die Regeln für ausländische Transaktionen standardisiert werden;
- Begründung eines umfassenden Mechanismus zur Datenanalyse, der die Steuererklärung, Informationen aus Banken, der Administration of Industry & Commerce („AIC“), Zöllen sowie geschäftlicher Informationen aus anderen Quellen kombiniert, so dass die Steuerrisiken optimal geprüft werden können.

**Unsere Ansicht**

Nach der Bekanntgabe des Compliance Plan 2014-2015, folgt nun die Planung für die Jahre 2016-2018. Im Vergleich zur letzten Version, spiegelt die Ankündigung die neuesten Änderungen im Bereich der internationalen Besteuerung der letzten Jahren wider, die die BEPS-Maßnahmen der OECD mit sich bringen. Das wird als Zeichen für eine gründliche Vorbereitung seitens der chinesischen Steuerbehörde gewertet. Entsprechende Maßnahmen werden die Post-BEPS-Ära einleiten. Mit dem zunehmenden internationalen Informationsaustausch und den geförderten „Big Data“-Analysen der Steuerbehörde wird die Einhaltung von Steuervorschriften künftig immer wichtiger. Gleichzeitig wird die aggressive Steuerplanung gefährlicher. Unser Tip: Durch einen internen Risiko-Check lassen sich Steuerrisiken identifizieren und minimieren. Sprechen Sie uns an!

## 中国修订海关稽查条例

Frances Gu, Rödl & Partner 中国上海

自 1997 年以来，原海关稽查条例实施了近 20 年，然而，随着中国对外贸易持续快速发展，海关监管业务量大幅增长，旧条例已经不能很好地适应海关改革和发展的需要。因此，国务院于 2016 年 6 月 19 日颁布了重新修订的《中华人民共和国海关稽查条例》（“国务院令 第 670 号”），并已于 10 月 1 日起施行，与之配套的《实施办法》也于 11 月 1 日正式实施。

比较新旧法规，主要变化如下：

### 明确海关稽查定位

根据新条例，海关稽查期为“自进出口货物放行之日起 3 年内或者在保税货物、减免税进口货物的海关监管期限内**及其后的 3 年内**”。“其后的 3 年内”作为稽查期延展，使得企业的风险期间同时延长。另外，法规明确了海关稽查的对象，进一步限定了海关的稽查范围。

### 增加主动披露制度

进出口企业、单位主动向海关书面报告其违反海关监管规定的行为并接受海关处理的，海关可以认定有关企业、单位主动披露。对主动披露的企业，违反海关监管规定的，海关应当从轻或者减轻行政处罚。对主动披露并补缴税款的，海关可以减免滞纳金。

## Aktualisierung der Zollprüfungsregelung in China

Von Frances Gu, Rödl & Partner Shanghai, China

Die frühere Zollprüfungsregelung galt seit 1997 und wurde fast 20 Jahre lang angewendet. Aber mit der rasanten Entwicklung des chinesischen Außenhandels und dem enormen Wachstum der Zahl von Zollprüfungsfällen kann die frühere Regelung den Anforderungen der Zollreform und -entwicklung nicht mehr gerecht werden. So veröffentlichte der chinesische Staatsrat am 19. Juni 2016 die überarbeitete Zollprüfungsregelung der Volksrepublik China („Anordnung des Staatrats Nr. 670“), die seit dem 1. Oktober 2016 in Kraft getreten ist. Die unterstützenden Durchführungsmaßnahmen sind seit dem 1. November 2016 wirksam.

Im Vergleich zu den früheren Regelungen sind die wesentlichen Änderungen in der überarbeiteten Fassung wie folgt zusammengefasst:

### Klarstellung des zollamtlichen Prüfungsumfangs

Gemäss der geänderten Regelung soll als Zollprüfungsperiode folgendes gelten: „Innerhalb von drei Jahren seit der Zollabfertigung von Einfuhren und Ausfuhren oder innerhalb der Zollkontrollperiode für Zollverschlusswaren, steuerfreie und steuerreduzierte Einfuhren und Ausfuhren und **der folgenden drei Jahren danach**“. Durch die Verlängerung der Prüfungsperiode mit der „Drei-Jahre-danach-Periode“ erhöht sich auch die Risikoperiode von Unternehmen. In der Zwischenzeit legt die Regelung das Ziel der Zollprüfung eindeutig und den Umfang der Zollprüfung fest und beschränkt diese weiter.

### Annahme der aktiven Offenlegungsmethode

Wenn ein Importeur oder Exporteur seine Verletzung gegen die Zollvorschriften der Zollverwaltung schriftlich mitteilt und die Behandlung durch die Zollverwaltung akzeptiert, kann der Zoll eine aktive Offenlegung des Importeurs oder Exporteurs in Erwägung ziehen. Für diese Unternehmen hat die Zollverwaltung eine leichtere oder geminderte verwaltungsrechtliche Sanktion zu verhängen. Der Zoll kann für diejenigen Importeure oder Exporteure, die eine aktive Offenlegung vornehmen und die Steuerdifferenz begleichen, Geldstrafen mindern oder befreien.

### 引入中介机构内容

海关可以委托会计、税务等方面的专业机构做出专业结论。被稽查人委托专业机构做出的专业结论，可以作为海关稽查的参考依据。

### 我们的观察

作为对新规的应对，企业应注意以下几点：

- 由于稽查期限的延展，相应延长了进出口资料保管的期限。企业应加强内部档案管理，避免因单证管理原因影响海关稽查；
- “主动披露”正式被包含在新规中，旨在鼓励企业主动纠正发现的错误。因此，企业应定期就其海关事项的合规性进行内部审核，并通过“主动披露”纠正不合规之处，以达到风险最小化；
- 作为独立的第三方，专业的中介机构能够提供客观公正的意见。企业可以善用这项规定，以更好应对海关稽查。

### Einführung der dritten Partei

Bei Durchführung einer Prüfung kann der Zoll professionelle Agenturen mit der Aufgabe betrauen, fachliche Schlussfolgerungen in Bezug auf Buchhaltung, Besteuerung und andere damit zusammenhängende Fragen zu ziehen. Umgekehrt können fachliche Schlussfolgerungen in Bezug auf Rechnungswesen, Besteuerung und andere Bereiche professioneller Agenturen auch im Auftrag geprüfter Unternehmen als Referenz für die Zollprüfung verwendet werden.

### Unsere Ansicht

Als Antwort auf die überarbeiteten Vorschriften sollten die Unternehmen folgende Punkte beachten:

- Wegen der Verlängerung der Prüfungsperiode verlängert sich auch die Aufbewahrungszeit für Gutscheine, Materialien und Unterlagen. Unternehmen müssen ihre Unterlagen aufbewahren, um Auswirkungen auf die Zollprüfung aufgrund einer fehlerhaften Dokumentenverwaltung zu vermeiden;
- Die „Aktive Offenlegung“ ist offizieller Teil der neuen Regelung, die Unternehmen dazu animieren soll, aktiv Korrekturen anzuzeigen und vorzunehmen. Deshalb wird Unternehmen empfohlen, regelmäßig interne Prüfungen in Bezug auf ihre Zoll-Compliance durchzuführen und aktiv bemerkte Verstöße während der „aktiven Offenlegung“ zu korrigieren, um mögliche Betriebsrisiken zu minimieren;
- Professionelle Agenturen als unabhängige Dritte können im zollrechtlichen Verfahren eine objektive und angemessene Stellungnahme abgeben. Unternehmen können die fachliche Expertise Dritter als Reaktion auf die Zollprüfung nutzen.

### 联系人 / Kontakt



Frances Gu

业务合伙人 / Associate Partner

中国注册会计师 / Chinesische CPA

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 52 38

邮箱 / E-Mail: [frances.gu@roedl.pro](mailto:frances.gu@roedl.pro)

## 跨境资本流动的规定更加严格：关于其进一步发展的影响和评价

**Xiaomei Fu and Jiawei Wang, Rödl & Partner** 中国上海

人民币对美元汇率的日趋走低以及尖锐的资本逃离问题促使中国央行（“PBOC”）以及其所属的外汇管理机构（“SAFE”），采取了一系列针对向境外付汇和资金转移的监管措施。外国投资者视其为强烈的不确定事项，担心中国由此加强对资本流通的限制。当然，我们目前并没有看到真正意义上的对外国投资者在当地的经营活动产生持续性影响的资本流通管制。

### 对现金交易的报告义务调整

12 月末，央行在现有的 2006 版关于金融机构大额交易和可疑交易报告义务的管理办法的基础上进一步修订，并重新发布将自 2017 年 7 月 1 日生效的新版本。

新规定将金融机构客户中现金缴存和现金支取的报告门槛从 20 万人民币降低至 5 万人民币。负有报告义务的机构范围将由商业银行扩展至支付机构，例如支付宝或基金公司。原则上提供给个人的每人每年 5 万以及每天交易限额 1 万美金的外汇兑换限额仍保持不变。但中国客户未来在购汇时需要填写更加繁琐的表格，并确保该交易不被用于购置境外不动产，从事金融投资或者用于其它禁止的目的。

我们估计，目前这些措施并没有限制资本的流动，更多是为了加强管控，禁止非法外汇交易。其重点

## Verschärfte Regelungen zum grenzüberschreitenden Kapitalverkehr – Auswirkungen und Einschätzungen zur weiteren Entwicklung

**Von Xiaomei Fu und Jiawei Wang, Rödl & Partner** Shanghai, China

Die anhaltende Schwäche des chinesischen Yuan gegenüber dem Dollar und eine verschärfte Kapitalfluchtproblematik haben die chinesische Zentralbank PBOC sowie die ihr angegliederte Devisenmanagementbehörde SAFE dazu bewogen, eine Reihe von Maßnahmen zur Kontrolle und Überwachung von Devisen- und Kapitaltransfers ins Ausland zu ergreifen. Bei ausländischen Investoren führt dies zu einer verstärkten Unsicherheit beziehungsweise Furcht vor erhöhten Kapitalverkehrsbeschränkungen in China. Anzeichen für die Einführung echter Kapitalverkehrskontrollen, die das Geschäft der ausländischen Investoren vor Ort nachhaltig beeinträchtigen könnten, sehen wir indes derzeit nicht.

### Anpassung der Berichtspflicht für Bartransaktionen

Ende Dezember hat die Zentralbank einen ursprünglich bereits 2006 vorhandenen Vorschriftenkatalog zu „Berichtspflichten“ der Finanzinstitute bei großvolumigen und „verdächtigen“ Transaktionen revidiert und erneut erlassen, der zum 1. Juli 2017 in Kraft treten wird.

Der neuen Vorschrift nach wird die Schwelle für eine Berichtspflicht von Bartransaktionen von Finanzinstitutskunden für Einzahlungen und Abhebungen von bisher 200.000 RMB auf 50.000 RMB herabgesenkt. Der Kreis der von der Berichtspflicht erfassten Institute wird von Geschäftsbanken auch auf andere Zahlungsverkehrsdienstleister wie etwa Alipay oder Fondsgesellschaften ausgeweitet. Die grundsätzlich für Privatpersonen gewährte Devisenumtauschquote im Gegenwert von 50.000 USD pro Kalenderjahr beziehungsweise 10.000 USD pro Transaktionstag wird dabei nicht angetastet. Allerdings müssen chinesische Kunden künftig wesentlich aufwendigere Formulare für den Devisentausch ausfüllen und versichern, dass Transaktionen nicht dem Erwerb von Immobilien im Ausland, Finanzinvestments oder sonstigen unerlaubten Verwendungszwecken dienen.

Unserer Einschätzung nach stellen diese Maßnahmen derzeit keine Einschränkungen des Kapitalverkehrs dar.

在于遏制以在境外购置不动产为目的的资本外流，富裕的中国人在过去几年大力投入到该领域。此外，开展这些措施，也是意图加强监管并阻碍洗钱活动和为恐怖主义融资。

### 通过银行的监管以及对资本流通的影响

除上述提及的管理办法外，中国央行已在 11 月末通过不成文的方式，指导商业银行对资本外流采取更加严厉的管控。目前很难对该指导的影响作出评判。

实质上央行作出指导，要求银行对于 500 万美元等值及以上的外汇交易应上报外汇管理局，并可能需要会同央行和外汇管理局进行约谈。该指导可能无论对于中国企业亦或是外国公司，都增大了其以人民币或外币向境外转账的难度。它可以基本视为在上海自由贸易区尝试的资本自由流通的一种倒退。同样，中国的外资公司向其境外母公司的利润汇回或股利分配都变得不便。在实践中，目前可以确定的是，该措施首先针对的是中国企业，因其在近几个月内向香港的离岸市场不断汇出大额的人民币，而该市场并不限制兑换美金的数额。基于缺少明确的细则，一些银行目前更倾向于暂停办理存在风险的大额交易，这也在实践中引发了更多的不安。

### 中国的利益以及展望

鉴于央行此次非正式的指导，我们可以看到，新规定的目的不在于限制外资企业的常规经营活动，而更多地是希望将伪装的、通过中国向境外资本转账的资本逃离加以禁止。目前我们还看不出中国存在阻碍外资企业资本流通的意图。相反可以确定的是，中国将继续激发外商投资力度以及资本市场的参与度，促进资本流入中国。例如，近几年中国进一步在多个领域放开外商投资的准入门槛。

Vielmehr dienen sie in erster Linie dazu, auch bislang illegale Devisentransfers zu unterbinden, beziehungsweise schärfer zu kontrollieren. Der Fokus liegt dabei in erster Linie auf der Eindämmung einer Kapitalausfuhr zum Zwecke von Immobilienkäufen im Ausland, nachdem vermögende Chinesen in den letzten Jahren massive Engagements in diesem Bereich getätigt haben. Ferner beabsichtigen diese Maßnahmen eine stärkere Überwachung und Verhinderung von Geldwäscheaktivitäten und Terrorismusfinanzierung.

### Kontrolle durch Geschäftsbanken und Auswirkungen auf den Kapitalverkehr

Neben dem soeben erwähnten förmlichen Vorschriftenkatalog hat die chinesische Zentralbank bereits Ende November weitere formlose Anweisungen an die Geschäftsbanken bezüglich einer verschärften Kontrolle von Kapitalabflüssen erteilt. Die Auswirkungen dieser Anweisungen sind schwieriger zu beurteilen.

Inhaltlich hat die Zentralbank angewiesen, dass die SAFE über jeden Devisentransfer, der einen Wert von 5 Mio. USD oder mehr erreicht, benachrichtigt werden muss und gegebenenfalls ein Abstimmungsgespräch mit der Zentralbank und SAFE zu erfolgen hat. Diese Anweisung hat das Potenzial, Auslandstransfers in RMB (Yuan) oder Fremdwährung sowohl von chinesischen als auch ausländischen Firmen zu erschweren. Dies würde grundsätzlich einen Rückschritt von der im Rahmen der Shanghaier Freihandelszone erprobten Freizügigkeiten im Kapitalverkehr bedeuten. Ebenfalls werden Gewinnrücküberweisungen bzw. Dividendenausschüttungen ausländischer Firmen in China an ihre Muttergesellschaften hierdurch erschwert. In der Praxis ist derzeit jedoch festzustellen, dass primär chinesische Unternehmen im Fokus dieser Maßnahmen stehen. Ausgelöst vor allem durch die in den letzten Monaten verstärkt großvolumigen RMB-Transfers an den Hongkonger Offshore-Markt, an dem Gelder unbeschränkt in Dollar umgewandelt werden können. Aufgrund fehlender klarer Bestimmungen besteht bei einigen Banken derzeit die Tendenz dazu, mit der Ausföhrung größerer Transaktionen abzuwarten, wodurch die Gefahr besteht, in der geschäftlichen Praxis weitere Unruhe zu erzeugen.

### Interessen Chinas und Ausblick

Hinsichtlich der informellen Anweisungen der Zentralbank ist zu berücksichtigen, dass das Ziel der neuen Regelungen nicht die Beschränkung des regulären Geschäftsbetriebs ausländischer Unternehmen ist, sondern vielmehr eine getarnte Kapitalflucht durch chinesische Kapitaltransfers ins Ausland unterbunden werden soll. Ein Interesse Chinas an einer Behinderung des Kapitalverkehrs von ausländischen Unternehmen ist nicht ersichtlich. So ist im Gegenteil festzustellen, dass das Land weiterhin auf eine Anregung ausländischer Direktinvestitionen wie auch Engagements in den

根据我们目前的判断，随着汇率预期的稳定，中国的外资企业的对外汇款应该将很快回归常态。我们将进一步关注这个主题，并报道其最新的发展。

Wertpapiermärkten abzielt, gerade auch um Kapitalflüsse nach China zu generieren. Dies zeigt sich beispielsweise in der weiteren Lockerung der Marktzugangsbedingungen für ausländische Investoren durch die Öffnung verschiedener Sektoren in den letzten Jahren.

Derzeit gehen wir davon aus, dass es im Zuge einer Stabilisierung der Wechselkursenerwartungen auch bald wieder zu einer Rückkehr zu den gewohnten Modalitäten bei Auslandsüberweisungen von ausländischen Firmen in China kommen wird. Wir werden das Thema weiter im Auge behalten und berichten, sofern sich neue Entwicklungen ergeben.

#### 联系人 / Kontakt



Xiaomei Fu, LL.M.

合伙人 / Partnerin

法律顾问 / Legal Counsel

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 53 00

邮箱 / E-Mail: [xiaomei.fu@roedl.pro](mailto:xiaomei.fu@roedl.pro)



Jiawei Wang, LL.M.

业务合伙人 / Associate Partner

注册外国律师 / Registered Foreign Lawyer (China)

电话 / Tel.: +49 (0)711 78 19 14 32

邮箱 / E-Mail: [jiawei.wang@roedl.pro](mailto:jiawei.wang@roedl.pro)

## 中国引入新统一的工作许可程序

**Xiaomei Fu**, Rödl & Partner 中国上海

2016年9月9日，国家外汇专家局（简称SAFEA）在天津的工作座谈会上宣布在九个试点区域部署“外国人来华工作许可制度试点工作”，进一步破除现行外国人工作管理体制中存在的职能交叉，沟通不善等障碍。这九个试点区域是北京、上海、天津、安徽、广州、河北、山东、四川和宁夏。审批时间的大幅减少，归因于不同相关职能部门的职权整合以及引入先进的网络平台用作信息交换。

## Arbeitserlaubnis China: Neues einheitliches Verfahren

**Von Xiaomei Fu**, Rödl & Partner Shanghai, China

Am 9. September 2016 veranstaltete die „State Administration of Foreign Experts Affairs“ (SAFEA) eine Arbeitskonferenz in Tianjin und kündigte an, das „Pilotprogramm des Systems zur Erlangung der Arbeitserlaubnis für in China arbeitende Ausländer“ in 9 Pilotregionen zu implementieren. Die Regionen sind Beijing, Shanghai, Tianjin, Anhui, Guangdong, Hebei, Shandong, Sichuan und Ningxia. Durch die Einführung des neuen Systems sollen die administrativen Hindernisse, bedingt durch die Überlappung von Verantwortlichkeiten der verschiedenen Behörden sowie die daraus entstehende ineffiziente Kommunikation beseitigt werden. Der Zeitaufwand für das Genehmigungsverfahren soll wesentlich verkürzt werden, was der Nutzung von erweiterten Netzwerkplattformen zum Informationsaustausch und der Integration von Zuständigkeiten verschiedener Behörden zuzuschreiben ist.

特定区域的试点工作自 2016 年 10 月 1 日起开始。而中央政府决定在 2017 年 4 月 1 日在全国范围内启用新的外国人来华工作许可制度。在试点期间，试点区域的地方政府将采取以下措施来加速改革。

### 一站式服务

当前的外国人就业制度是一个二元制的制度。对于和中国公司建立普通劳动关系的外国员工，公司需要向人力资源与社会保障局的地方分支机构(简称“劳动局”)申请外国人就业许可证，此后员工才可以在中国驻外的中国使领馆申请 Z 签证，一种限定工作为目的的签证。在入境中国后，外国员工必须本人在劳动局申请外国人就业证（一种护照大小可携带的证件），此时劳动局会第二次核查资料。而外国人准备书面申请材料的时间以及各个机关审核材料所花费的时间通常总共需要 2-3 个月，各地有所差异。

对于来华的外国专家而言，情况略有不同。在外国专家入境中国前后，当地的外国专家局的分支机构（外专局）负责类似的审批工作。外国专家来华工作许可证，R 签证以及外国人专家证将被相应地使用。当然，费时的流程同样为人诟病。

根据新的制度，劳动局和外专局会让渡上述的审批权限给一个受劳动局或是外专局一方单独领导的内部机构。该机构负责接收所有申请，并为一般外国员工和专家签发统一的《外国人工作许可通知》。他们据此申请合适的签证种类。在入境中国后，这家机构负责再次核查资料，并签发统一的《外国人工作许可证》。

可以预料到，随着新制度的引入，该机构用于储存外国人信息的数据库可能被进一步开发，帮助公安部以及地方公安局的数据库相互连接，用于信息交换。

Das Pilotprogramm in ausgewählten Regionen beginnt ab dem 1. Oktober 2016. Allerdings entschied die Zentralregierung, das neue System der Arbeitserlaubnis für Ausländer auf nationaler Ebene am 1. April 2017 auszurollen. Während der Pilotphase wenden die lokalen Regierungen in den Pilotregionen die folgenden Maßnahmen an, um die Reform zu beschleunigen.

### Das neue Verfahren: Service aus einer Hand

Das aktuelle ausländische Beschäftigungssystem in China ist ein Dualsystem. Für ausländische Mitarbeiter mit einer allgemeinen Beschäftigung in einem chinesischen Unternehmen muss das Unternehmen zunächst die „Alien Employment License“ beim lokalen Zweig des „Ministry of Human Resources and Social Security“ („Labor Büro“ genannt) beantragen, bevor wiederum ein Z-Visum zum Zwecke der Beschäftigung in China bei einer chinesischen Botschaft/oder einem Konsulat außerhalb Chinas angefordert werden kann. Nach der Einreise in China ist der ausländische Mitarbeiter verpflichtet, persönlich beim Arbeitsamt eine „Work Permit“ (ein tragbares Dokument im Passformat) zu beantragen. Die Arbeitsvermittlung überprüft und verifiziert die Dokumente zweimal. Die notwendige Zeit für die Vorbereitung des schriftlichen Antrages durch den ausländischen Angestellten und der damit einhergehenden Genehmigung durch die Behörde beträgt i.d.R. 2 bis 3 Monate.

Der Prozess für ausländische Experten, die nach China kommen, ist etwas anders. Statt dem Arbeitsamt ist in dem Fall die lokale Niederlassung des Büros für die Angelegenheiten für ausländische Experten („Fachbüro für ausländische Experten“) zuständig. Dabei wird die „Foreign Expert Employment License“ und das „R-Visum“ benötigt sowie eine „Foreign Expert Permit“ ausgestellt. Jedoch wird auch hier die zeitraubende Prozedur kritisiert.

Nach dem neuen System werden das Arbeitsamt und das Büro für ausländische Experten sowie die o. g. Genehmigungsbefugnisse in eine neue interne Abteilung übertragen, die unter der alleinigen Leitung und Aufsichtentweder des Arbeitsamtes oder des Experten Büros steht. Diese interne Abteilung ist dafür verantwortlich, alle Anträge zu bearbeiten und die einheitliche „Alien Employment License Notice“ für normale Ausländer und Experten auszustellen. Anschließend können die jeweiligen Visatypen beantragt werden. Nach der Einreise in China ist die interne Abteilung für eine erneute Überprüfung zuständig und stellt die einheitliche „Alien Work Permit“ aus.

Es ist zu erwarten, dass mit der Einführung des neuen Systems die Datenbanken der Abteilung mit den gespeicherten Informationen über Expatriates verwendet wird, um sie mit den Datenbanken des Ministeriums für öffentliche Sicherheit und dessen lokales Büro („PSB“)

### 更少的纸质材料，更多在线申请

当前的申请制度因为依托于递交纸质材料而又缺乏统一格式而广为诟病。在实际操作中，审批者对于一些材料中的特定用词或翻译特别苛刻，比如简历、工作经历证明、学历证书等。申请者在准备材料的那一刻并无法预测潜在的来自审批者的质疑。即便外部顾问可以凭借经验给予申请者建议，使其关注这些细节，但外界还是高度期望出现一个更加透明而且统一的审批程序。

新制度已确定删除了递交个人简历和工作许可申请书的要求。当一部分申请材料可以通过互联网上传，着实为申请者带来了很大便利。但亟需阐明的是，当那些私人化的文档与严苛的格式要求不符时，是否会相较于以往更早地被政府部门指出，这样申请者才有充裕时间弥补瑕疵。

### 全国通用的识别号码

受外籍员工争议的还包括在中国不同城市之间转移劳动关系。不仅在劳动部门还需在其他部门办理繁琐手续。新制度可以通过在工作许可证上印发的唯一身份识别号码来解决这个问题，该号码会授予每一个工作许可证持有人，而且终身有效。

### 外籍雇员的分级

根据现行的制度，通常来说，只有具有两年工作经验的外国人可以许可在中国工作。许可期限每次一年至五年不等。在到期前，外籍员工需要向原审批机关申请延期。实务中，官员倾向于签发一年期的许可，避免缺少控制带来的风险。

新制度将引入“工作指导目录”、“计点积分”以

für den Informationsaustausch zu vernetzen.

### Weniger Papier und mehr Online-Anträge

Das aktuelle Anwendungssystem wird kritisiert, weil die meisten Dokumente weitgehend auf Papierbasis vorgelegt werden müssen, jedoch keinem einheitlichen Format unterliegen. In der Praxis sind die Beamten häufig sehr überkritisch bei bestimmten Formulierungen oder Übersetzungen in den Dokumenten, wie z.B. Lebenslauf, Arbeitsbescheinigung, akademische Grade usw. Der Antragsteller kann die potenzielle Herausforderung zum Zeitpunkt der Vorbereitung der Unterlagen kaum abschätzen, selbst wenn er von einem externen Berater beraten wird. Auch wenn Ausländer, Experten und Berater sich auf Details der gewonnenen Erfahrung bei der Antragstellung konzentrieren können, ist es dennoch wünschenswert, dass ein transparentes und einheitliches Genehmigungsverfahren entwickelt wird.

Das neue System garantiert, den Vorlagezwang für einen persönlichen Lebenslauf und ein formelles Anschreiben zum Zeitpunkt der Antragstellung zu beseitigen. Es ist für den Antragsteller sehr bequem, benötigte Dokumente einfach online einreichen zu können. Es ist noch unklar, ob personalisierte Dokumente, die fehlerhaft sind oder nicht den strikten Formatansprüchen entsprechen, durch die Behörden schnell genug angezeigt werden können, um dem Antragsteller eine rechtzeitige Verbesserung des Umstandes zu ermöglichen.

### Eindeutige ID-Nummer in China

Ein weiterer Kritikpunkt ist der aufwändige Prozess, wenn ein Ausländer einen Arbeitstransfer zwischen verschiedenen Städten in China vollzieht. Verschiedene Formalitäten müssen bei den Arbeitsämtern und anderen Behörden erledigt werden. Das neue System kann das Problem dahingehend lösen, dass eine einzigartige und lebenslang gültige ID-Nummer der Arbeitserlaubnis eines jeden Genehmigungsinhabers zugewiesen wird.

### Stufenweise Klassifizierung von Expatriates

Nach dem derzeitigen System können nur diejenigen Ausländer eine Arbeitserlaubnis bekommen, die zuvor schon 2 Jahre Arbeitserfahrung gesammelt haben. Die Laufzeit der Genehmigung liegt jedes Mal im Bereich von 1 bis 5 Jahren. Vor dem Ablauf der Frist muss der Expatriat zur Erneuerung einen Antrag bei der ursprünglichen Genehmigungsbehörde stellen. In der Praxis wird meist eine einjährige Genehmigung ausgestellt, um Risiken durch zu wenig Kontrolle zu vermeiden.

Das neue System wird einige international gebrauchte Werkzeuge wie den „Job Guidance Catalogue“ und das

及“市场需求测试”等通用工具，实质性限制审批者在决定每个工作许可的期限时的裁量权。这些可被视为某种客观和透明的对申请者的评价标准，而申请者依照学历背景，年龄，工资水平和工作经验等而获得的积分并被分成 A、B 和 C 三类。

期间，上海外国专家局发布了具体细则，详细标准请参见[我们的网页](#)。

„Point-Based Classification System“ sowie den „Market Demand Test“ einbeziehen, die sich substantiell auf das Ermessen der Behörden auswirken dürften. Es könnte als eine Art objektives und transparentes Kriterium gesehen werden, um die Antragsteller zu bewerten. Sie würden dann in die Gruppen A, B und C eingeteilt werden, auf Basis ihrer Ausbildung, ihres Alters, ihres Gehaltsniveaus, ihrer Berufserfahrung usw.

Zwischenzeitlich hat SHAFEA („Shanghai Administration of Foreign Experts Affairs – SHAFEA“) weitere Details veröffentlicht. Für mehrere Kriterien folgen Sie bitte [dem Link](#).

### 联系人 / Kontakt



Xiaomei Fu, LL.M.

合伙人 / Partnerin

法律顾问 / Legal Counsel

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 53 00

邮箱 / E-Mail: [xiaomei.fu@roedl.pro](mailto:xiaomei.fu@roedl.pro)

## 商标注册简化新举措

Bei Li, Rödl & Partner 中国上海

继《委托地方工商和市场监管部门受理商标注册申请暂行规定》（工商标字[2016]168号）自2016年9月1日开始施行后，国家工商商标局同意第一批13个单位设立商标注册申请受理窗口，受理窗口负责指定区域内商标注册申请受理、规费收缴，并接收、审核商标注册申请文件，对符合受理条件的商标注册申请确定申请日。受理窗口同时还代发商标注册证，提供查询和咨询等服务。11月1日，以下13个商标注册申请受理窗口全面启动运行：

## Neue Regelungen zur vereinfachten Markenmeldung

Von Bei Li, Rödl & Partner Shanghai, China

Nachdem die neue Verordnung „Übergangsbestimmungen der Betrauung lokaler Verwaltungsabteilungen für Industrie und Handel und Marktaufsicht zur Genehmigung von Anträgen zur Markenmeldung“ (Hinweis Gong Shang Biao Zi [2016] Nr.168) seit dem 1. September 2016 umgesetzt wurde, hat die State Administration of Industry and Commerce (SAIC) vor kurzem die erste Charge von 13 Bearbeitungsschaltern für die Markenmeldungen eingerichtet. Diese neu geschaffenen Schalter sind verantwortlich für die Annahme von Markenmeldungen und das Sammeln von Regulierungsgebühren innerhalb ihrer festgelegten Bereiche. Sie sind zudem für die Annahme und Überprüfung von Bewerbungsunterlagen zur Registrierung einer Marke, als auch für die Bestimmung

- 黑龙江省：哈尔滨市市场监督管理局
- 江苏省：南京市工商局、苏州市工商局
- 浙江省：宁波市市场监督管理局
- 山东省：济南市工商局、青岛市工商局、济宁市工商局
- 河南省：洛阳市工商局
- 湖北省：湖北省工商局
- 湖南省：长沙市工商局、怀化市工商局
- 广西壮族自治区：广西壮族自治区工商局
- 四川省：成都市工商局

这一举措为申请人就近办理商标注册申请业务提供了便利。

目前，办理商标注册申请有三种方式选择：

- 一是到所在地商标受理处（受理窗口）办理；
- 二是到工商总局商标注册大厅办理；
- 三是委托依法设立的商标代理机构办理。

但是根据商标法，外国人或者外国企业在中国申请商标注册和办理其他商标事宜的，仍应当委托依法设立的商标代理机构办理。下一步，根据《工商总局关于大力推进商标注册便利化改革的意见》部署，2017年申请人还可通过互联网直接办理商标注册申请业务。关于互联网申请注册商标的具体法规，我们拭目以待国家工商总局的进一步举措。

des Datums des Antrages auf Registrierung von Marken verantwortlich, welche den Bedingungen nach für die Annahme qualifiziert sind. Darüber hinaus stellen sie auch Markenzertifikate im Namen der SAIC aus und bieten Dienstleistungen wie die Beantwortung von Fragen oder Beratung an. Die 13 Bearbeitungsstellen für Markenregistrierungen wurden am 1. November in Betrieb genommen. Die Bearbeitungsschalter sind wie folgt strukturiert und lokalisiert:

- Provinz Heilongjiang: Büro der Marktaufsicht und Administration von Harbin
- Provinz Jiangsu: Verwaltung für Industrie und Handel von Nanjing und Suzhou
- Provinz Zhejiang: Büro für Marktaufsicht und Administration von Ningbo
- Provinz Shandong: Verwaltung für Industrie und Handel von Jinan, Qingdao und von Jining
- Provinz Henan: Verwaltung von Industrie und Handel von Luoyang
- Provinz Hubei: Verwaltung für Industrie und Handel der Provinz Hubei
- Provinz Hunan: Verwaltung für Industrie und Handel von Changsha und von Huaihua
- Autonome Region Guangxi Zhuang: Verwaltung für Industrie und Handel der autonomen Region Guangxi Zhuang
- Provinz Sichuan: Verwaltung für Industrie und Handel von Chengdu

Die Eröffnung der Schalter erleichtert es Bewerbern, einen Antrag zur Markenregistrierung am nächsten Schalter zur Beantragung von Markenregistrierungen zu stellen.

Derzeit können die Bewerber zur Eintragung einer Marke ihre Anträge auf drei Arten einreichen:

- persönlich bei ihren lokalen Schaltern zur Annahme von Anträgen von Markenmeldungen oder;
- bei der Registrierungslobby des Markenamtes oder;
- durch die Beauftragung einer zugelassenen Markenagentur.

Für Ausländer bzw. ausländische Unternehmen ist gemäß dem chinesischen Markengesetz zur Eintragung einer Marke oder zur Ausführung anderer Markenangelegenheiten weiterhin eine qualifizierte Markenagentur einzuschalten und zu beauftragen. Es wird von den „Meinungen der staatlichen Verwaltung für Industrie und Handel zur Einführung aktiver Reformen zur Erleichterung der Markenregistrierung“ erwartet, das ab 2017 Bewerber für die Eintragung einer Marke ihren Antrag mit Hilfe des Internets einreichen können. Derzeit sind noch keine weiteren Details dazu bekannt, daher müssen die weiteren Initiativen der SAIC abgewartet werden.

**联系人 / Kontakt**

Bei Li, LL.M.

业务合伙人 / Associate Partner

法律顾问 / Legal Counsel

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 53 00

邮箱 / E-Mail: [bei.li@roedl.pro](mailto:bei.li@roedl.pro)**最近出台的重要法规回顾****国税总局按信用等级对增值税发票实行分类管理**

近日，国税总局发布 2016 年第 71 号公告，按照纳税信用等级对增值税发票使用实行分类管理，并自 12 月 1 日实施。纳税信用 A 级的纳税人可一次领取不超过 3 个月的增值税发票用量，纳税信用 B 级的纳税人可一次领取不超过 2 个月的增值税发票用量。同时，将取消增值税发票认证的纳税人范围由纳税信用 A 级、B 级的增值税一般纳税人扩大到纳税信用 C 级的增值税一般纳税人。

**中国环保税正式面世**

2016 年 12 月 25 日《中华人民共和国环境保护税法》通过，标志着中国环境保护税正式面世，将自 2018 年 1 月 1 日起施行。根据《环保税法》，直接向环境排放应税污染物的企业事业单位和其他生产经营者为纳税人，大气污染物、水污染物、固体废物和噪声为应税污染物。

**Highlights der wichtigen kürzlich erlassenen Gesetze und Vorschriften****SAT: Kreditklasse gilt für Verwendung der VAT-Rechnungen**

Vor kurzem hat die SAT die öffentliche Bekanntmachung 2016 Nr. 71 veröffentlicht, um VAT-Rechnungen nach Kategorien zu verwalten und in Abhängigkeit der Kreditklasse eines Steuerzahlers zu verwenden. Die Bekanntmachung trat am 1. Dezember 2016 in Kraft. Ein Steuerpflichtiger, der als Klasse A oder Klasse B eingestuft ist, kann Eingangsrechnungen nicht mehr als vierteljährlich oder zweimonatlich zu einem einzigen Zeitpunkt nutzen. Außerdem wird der Geltungsbereich der VAT-Vollunternehmen, die zur Stornierung der VAT-Rechnungsverifizierung berechtigt sind, von Steuerpflichtigen der Klasse A und der Klasse B auf Steuerpflichtige mit der Klasse C ausgeweitet.

**Offizielle Verabschiedung der chinesischen Umweltschutzsteuer**

Am 25. Dezember 2016 wurde das Umweltschutzsteuergesetz der Volksrepublik China offiziell verabschiedet, welches die gesetzlichen Auswirkungen der Umweltschutzsteuer in China markiert. Das Gesetz wird ab dem 1. Januar 2018 in Kraft treten. Gemäß dem Gesetz sind Unternehmen, öffentliche Institutionen und andere Hersteller und Geschäftsbetreiber, die steuerpflichtige Schadstoffe direkt in die Umwelt abgeben, zur Zahlung der Umweltschutzsteuer verpflichtet. Der Umweltschutzsteuer unterliegen folgende Schädigungen: Luftschadstoffe, Wasserschadstoffe, feste Abfälle sowie Lärm.

**Ansprechpartner unseres Steuerteams**

Vivian Yao  
Partnerin  
Steuerberaterin (China)  
E-Mail: vivian.yao@roedl.pro

**Ansprechpartner in Deutschland**

Dr. Thilo Ketterer  
Partner  
Wirtschaftsprüfer  
E-Mail: thilo.ketterer@roedl.com

**Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Shanghai**

Sebastian Wiendieck  
Partner  
Rechtsanwalt  
E-Mail: sebastian.wiendieck@roedl.pro

**Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Guangzhou**

Dr. Alexander Theusner  
Associate Partner  
Rechtsanwalt  
E-Mail: alexander.theusner@roedl.pro

**Unsere Offices in China**

**Shanghai Office**  
31/F LJZ Plaza  
1600 Century Avenue  
Pudong District, Shanghai  
schanghai@roedl.pro  
Tel: +86 21 6163 5200  
Fax: +86 21 6163 5310

**Beijing Office**  
Suite 2200 Sunflower Tower  
37 Maizidian Street  
Chaoyang District, Beijing  
peking@roedl.pro  
Tel: +86 10 8573 1300  
Fax: +86 10 8573 1399

**Guangzhou Office**  
45/F, Metro Plaza  
No. 183 Tian He North Road  
Guangzhou  
kanton@roedl.pro  
Tel: +86 20 2264 6388  
Fax: +86 20 2264 6390

**Sonderberater für internationale Besteuerung**

Dr. Hans R. Weggenmann  
Geschäftsführender Partner  
Steuerberater  
E-Mail: hans.weggenmann@roedl.de

**Ansprechpartner in Deutschland**

Mathias Müller  
Partner  
Steuerberater, MBA, CPA  
E-Mail: mathias.mueller@roedl.pro

**Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Beijing**

Dr. Martin Seybold  
Partner  
Rechtsanwalt  
E-Mail: martin.seybold@roedl.pro

**Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Hong Kong**

Florian von Ortenberg  
Partner, Rechtsanwalt  
Registered Foreign Lawyer (HK)  
E-Mail: florian.vonOrtenberg@roedl.pro

**Horizonte erweitern**

*„Das kontinuierliche Interesse für Neues ist wichtig, damit wir Herausforderungen bestmöglich meistern können. Mit Neugierde und einer innovativen Sichtweise kreieren wir zukunftsweisende Lösungen.“*

*Rödl & Partner*

*„Der Bau der Menschentürme verlangt von jedem Mitwirkenden, wieder und wieder Neues zu wagen. So gelingt es uns, gemeinsam über uns hinauszuwachsen.“*

*Castellers de Barcelona*



„Jeder Einzelne zählt“ – bei den Castellern und bei uns.

Menschentürme symbolisieren in einzigartiger Weise die Unternehmenskultur von Rödl & Partner. Sie verkörpern unsere Philosophie von Zusammenhalt, Gleichgewicht, Mut und Mannschaftsgeist. Sie veranschaulichen das Wachstum aus eigener Kraft, das Rödl & Partner zu dem gemacht hat, was es heute ist.

„Força, Equilibri, Valor i Seny“ (Kraft, Balance, Mut und Verstand) ist der katalanische Wahlspruch aller Castellern und beschreibt deren Grundwerte sehr pointiert. Das gefällt uns und entspricht unserer Mentalität. Deshalb ist Rödl & Partner eine Kooperation mit Repräsentanten dieser langen Tradition der Menschentürme, den Castellern de Barcelona, im Mai 2011 eingegangen. Der Verein aus Barcelona verkörpert neben vielen anderen dieses immaterielle Kulturerbe

**Impressum:** Ausgabe Januar 2017

**Herausgeber:** **Rödl & Partner China**  
31/F LJZ Plaza  
1600 Century Avenue  
Pudong District, Shanghai

**Verantwortlich für den Inhalt:**  
Vivian Yao – vivian.yao@roedl.pro

**Layout/Satz:** Elisa Guo – elisa.guo@roedl.pro

Dieser Newsletter ist ein unverbindliches Informationsangebot und dient allgemeinen Informationszwecken. Es handelt sich dabei weder um eine rechtliche, steuerrechtliche oder betriebs-wirtschaftliche Beratung, noch kann es eine individuelle Beratung ersetzen. Bei der Erstellung des Newsletters und der darin enthaltenen Informationen ist Rödl & Partner stets um größtmögliche Sorgfalt bemüht, jedoch haftet Rödl & Partner nicht für die Richtigkeit, Aktualität und Vollständigkeit der Informationen. Die enthaltenen Informationen sind nicht auf einen speziellen Sachverhalt einer Einzelperson oder einer juristischen Person bezogen, daher sollte im konkreten Einzelfall stets fachlicher Rat eingeholt werden. Rödl & Partner übernimmt keine Verantwortung für Entscheidungen, die der Leser aufgrund dieses Newsletters trifft. Unsere Ansprechpartner stehen gerne für Sie zur Verfügung.

Der gesamte Inhalt des Newsletters und der fachlichen Informationen im Internet ist geistiges Eigentum von Rödl & Partner und steht unter Urheberrechtsschutz. Nutzer dürfen den Inhalt des Newsletters nur für den eigenen Bedarf laden, ausdrucken oder kopieren. Jegliche Veränderungen, Vervielfältigung, Verbreitung oder öffentliche Wiedergabe des Inhalts oder von Teilen hiervon, egal ob on- oder offline, bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung von Rödl & Partner.